

## **Quỹ Hỗ trợ các Sáng kiến Tư pháp (EU JULE JIFF)**

Kêu gọi nộp Sáng kiến xin nhận tài trợ lần thứ nhất

(Bản điều chỉnh)

Đợt kêu gọi nộp Sáng kiến xin nhận tài trợ lần thứ nhất của Quỹ hỗ trợ các Sáng kiến Tư pháp (JIFF) tập trung vào chủ đề  **bình đẳng giới và gia đình**. JIFF sẽ cấp tài trợ cho các Sáng kiến thuộc một hoặc các nội dung sau đây:

**Nội dung 1: Tăng cường sự tham gia của các tổ chức đủ điều kiện trong việc nâng cao nhận thức pháp luật cho các nhóm dễ tổn thương như phụ nữ, trẻ em, người dân tộc thiểu số và người nghèo**

- a. Nâng cao nhận thức và kiến thức cho cộng đồng về Luật Bình đẳng giới (2006); Luật phòng, chống bạo lực gia đình (2007); Luật Hôn Nhân và Gia đình (2014); và/hoặc Luật Trẻ em (2016) thông qua các hoạt động có sự tham gia của cộng đồng địa phương và/hoặc sử dụng công nghệ thông tin.
- b. Nâng cao nhận thức của cộng đồng về các Luật trên thông qua các công cụ truyền thông và các hình thức tương tác giữa người dân và chính quyền, các cơ quan chuyên môn có liên quan.
- c. Cung cấp thông tin về các Luật nêu trên và văn bản hướng dẫn thi hành bằng các hình thức sáng tạo, dễ hiểu, dễ tiếp cận và / hoặc bằng ngôn ngữ đồng bào các dân tộc thiểu số.

**Lưu ý:** Tất cả các Sáng kiến đề xuất thuộc nội dung 1 cần phải có thêm các hoạt động thuộc nội dung 2. JIFF khuyến khích các Sáng kiến vừa cung cấp trợ giúp pháp lý, và/hoặc đối thoại và thực hiện các hoạt động nâng cao nhận thức để thông tin, kiến thức về các Luật và văn bản hướng dẫn thi hành được sử dụng và phổ biến đến cộng đồng theo nhiều cách sáng tạo khác nhau.

**Nội dung 2: Hỗ trợ Sáng kiến của các tổ chức đủ điều kiện trong việc thực hiện các hoạt động tư vấn pháp luật, hỗ trợ pháp lý và đại diện bào chữa cho các nhóm đối tượng yếu thế, đặc biệt là phụ nữ, trẻ em, đồng bào dân tộc thiểu số và người nghèo**

- a. Tư vấn và trợ giúp pháp lý tại chỗ hoặc từ xa về các vấn đề liên quan đến bạo lực trên cơ sở giới, lạm dụng tình dục, ly hôn, thừa kế, đăng ký hộ khẩu, và/hoặc giấy khai sinh.
- b. Hợp tác giữa các tổ chức đủ điều kiện và luật sư, trợ giúp viên pháp lý để cung cấp đại diện pháp lý cho phụ nữ và/hoặc trẻ em, đồng bào dân tộc thiểu số và người nghèo trong các vụ án dân sự và hình sự, bao gồm các vụ án liên quan đến bạo lực trên cơ sở giới và hoặc lạm dụng tình dục.
- c. Đăng kí và phát triển các trung tâm trợ giúp pháp lý mới hoặc các tổ chức tư vấn và hỗ trợ pháp lý cho các nhóm dễ bị tổn thương trên cơ sở Luật Trợ giúp pháp lý sửa đổi năm 2017.

**Lưu ý:** Tất cả các Sáng kiến đề xuất thuộc nội dung 2 liên quan đến lĩnh vực trợ giúp pháp lý cần xây dựng hệ thống quản lý hồ sơ và lưu lại toàn bộ hồ sơ về những người được trợ giúp.

**Nhóm hưởng lợi:** Tất cả các Sáng kiến thuộc Quỹ JIFF phải đảm bảo mang lại lợi ích cho ít nhất một trong những nhóm người dễ bị tổn thương sau đây: (a) phụ nữ, (b) trẻ em dưới 18 tuổi, (c) đồng bào dân tộc thiểu số, và/hoặc (d) người nghèo (hoặc cận nghèo). Nam giới dân tộc Kinh không thuộc đối tượng hộ nghèo cũng có thể hưởng lợi từ dự án nếu nhóm đối tượng hưởng lợi chính là một trong những nhóm hưởng lợi đích. Quỹ JIFF cũng khuyến khích các

Sáng kiến hỗ trợ các nhóm đối tượng hưởng lợi là các nhóm dễ bị tổn thương khác như người khuyết tật và lao động nhập cư, lao động phi chính thức.

**Tính hợp lệ của tổ chức và Sáng kiến đề xuất:** Đơn vị nhận tài trợ là các tổ chức được thành lập và hoạt động hợp pháp theo quy định pháp luật của Việt Nam, có kinh nghiệm và hoạt động thích hợp được công nhận trong lĩnh vực pháp luật để thực hiện các hoạt động hỗ trợ tiếp cận tư pháp cho công dân Việt Nam (sau đây gọi là các tổ chức đủ điều kiện). Các tổ chức và Sáng kiến đề xuất cần đảm bảo các điều kiện sau đây: (1) tổ chức nộp Sáng kiến được phép hoạt động tại tỉnh nơi Sáng kiến sẽ được triển khai, (2) tổ chức gửi Sáng kiến được thành lập và hoạt động hợp pháp theo quy định của pháp luật Việt Nam và có cam kết chưa vi phạm pháp luật Việt Nam trong quá trình hoạt động (3) tổ chức gửi Sáng kiến phải có kinh nghiệm và hoạt động thích hợp được công nhận liên quan đến lĩnh vực pháp luật ít nhất 36 tháng tính đến ngày nộp đề xuất, (4) nội dung Sáng kiến phải phù hợp với mục tiêu và chủ đề ưu tiên của đợt kêu gọi tài trợ, và (5) ngân sách đề xuất phải nằm trong khoảng tiền tài trợ cho mỗi Sáng kiến. Cơ quan Nhà nước và doanh nghiệp tư nhân không là đối tượng hợp lệ để trở thành đơn vị nộp đơn trực tiếp nhưng có thể là đối tác trong các đề xuất của nhóm các tổ chức hợp tác được chủ trì bởi một tổ chức đủ điều kiện (xem ở bên dưới).

**Đề xuất bởi tổ chức và nhóm:** Các Sáng kiến có thể được nộp bởi 1 tổ chức đủ điều kiện hoặc bởi một nhóm bao gồm hai hoặc nhiều tổ chức đủ điều kiện cùng phối hợp hợp tác. Các Sáng kiến đơn được khuyến khích hợp tác cùng các tổ chức đủ điều kiện khác, các cơ quan nhà nước, và/hoặc doanh nghiệp trong quá trình triển khai dự án, nhưng họ bắt buộc phải trực tiếp thực hiện các hoạt động và không được kí hợp đồng phụ. Các Sáng kiến nhóm cần phải chứng minh được sự trao đổi, tham vấn giữa các đối tác, làm rõ vai trò của từng tổ chức và đề cử một tổ chức hợp lệ để làm đơn vị nộp đơn chính.

**Địa bàn:** Tất cả các Sáng kiến tại địa phương cần được thực hiện tại một hoặc nhiều tỉnh thuộc 6 tỉnh trọng điểm của JIFF, bao gồm: Hòa Bình, Hà Nội, Nghệ An, Quảng Bình, thành phố Hồ Chí Minh và Đồng Tháp. EU JULE là chương trình quốc gia, đã được phê duyệt bởi Chính phủ Việt Nam, vì thế sau khi nhận được thông báo tài trợ từ Ban thư ký Quỹ JIFF, các tổ chức được nhận tài trợ có trách nhiệm thông báo và thực hiện các thủ tục với chính quyền địa phương về việc thực hiện dự án.

**Thời gian của dự án:** Các Sáng kiến có thể được thiết kế thực hiện trong vòng 12 tháng hoặc 18 tháng, hoặc 24 tháng. Tuy nhiên, tổng kinh phí sẽ không được vượt quá mức trần quy định của Quỹ JIFF. Các tổ chức đã thực hiện thành công các dự án trong lần kêu gọi thứ trước có thể tiếp tục nộp đề xuất mở rộng Sáng kiến hoặc nộp Sáng kiến mới cho các lần kêu gọi tiếp theo. Các tổ chức được cấp tài trợ cho các Sáng kiến có thời gian thực hiện dài hơn 12 tháng thì việc thực hiện hoạt động ở năm thứ hai sẽ phụ thuộc vào kết quả hoạt động của năm thứ nhất.

**Ngân sách:** Tất cả các Sáng kiến phải được xây dựng với ngân sách ít nhất là 1.4 tỷ VND và tối đa là 2 tỷ VND, không kể thời gian của Sáng kiến. Ngân sách phải được chuẩn bị bằng Việt Nam đồng và theo mẫu gửi kèm.

**Yêu cầu cụ thể về thiết kế Sáng kiến:** Ngoài những nội dung thông thường trong việc xây dựng dự án như: xuất xứ / tính cần thiết của dự án, mục tiêu, kết quả cần đạt, các hoạt động và dự trù kinh phí thực hiện; các sáng kiến đề xuất cần bao gồm thêm các nội dung sau đây:

- Phân tích giới (và phân tích tình hình, đặc điểm các nhóm dân tộc thiểu số hưởng lợi, nếu các Sáng kiến đề xuất có liên quan đến đối tượng hưởng lợi là đồng bào dân tộc thiểu số).
- Kế hoạch phối hợp với các bên liên quan ở cấp tỉnh và địa phương (bao gồm cả những tổ chức nhà nước và ngoài nhà nước). Kế hoạch này đặc biệt quan trọng đối với các đơn vị nộp đề xuất Sáng kiến nhưng trụ sở làm việc (hoặc văn phòng đại diện) không đặt tại tỉnh thực hiện Sáng kiến.

- Kế hoạch truyền thông và cách chia sẻ kết quả của dự án với các đối tượng hưởng lợi, chính quyền các cấp và các bên liên quan khác.

**Yêu cầu cụ thể về ngân sách.** Ngân sách của Sáng kiến cần phải:

- Ngân sách của Sáng kiến có thể xây dựng dựa trên định mức chi phí của đơn vị nộp đơn chính. Trường hợp các đơn vị này không có định mức chi phí, ngân sách riêng thì dựa vào chi phí thực tế tại địa phương hoặc tham khảo định mức chi phí của Nhà nước, Oxfam hoặc sử dụng định mức chi phí địa phương trong hợp tác phát triển với Việt Nam của UN-EU (bản cập nhật năm 2017 và gọi tắt là định mức của UN-EU). Trong bất kỳ trường hợp nào thì định mức chi phí của Sáng kiến không được vượt quá định mức của UN-EU. Các tổ chức nộp đề xuất có thể liên hệ với Ban thư ký JIFF để được cung cấp định mức chi phí này.
- Chi phí hành chính (không bao gồm nhân sự) của Sáng kiến không vượt quá 7% tổng ngân sách của Sáng kiến. Chi phí hành chính có thể được xây dựng chi tiết hoặc cũng có thể là trọn gói, không cần bóc tách cụ thể các chi phí.
- Bao gồm chi phí đi lại và công tác phí cho tối đa 5 người tham dự tập huấn và các sự kiện học hỏi tại Hà Nội (hoặc tỉnh miền bắc khác) và không quá 3 người đến thành phố Hồ Chí Minh (hoặc tỉnh miền nam khác) mỗi năm. Mỗi chuyến đi sẽ được lên dự toán cho khoảng 4 ngày.

**Các chi phí không hợp lệ.** Các chi phí sau được xem là không hợp lệ trong ngân sách của Sáng kiến:

- Khoản chi trả tiền mặt cho những người hưởng lợi trực tiếp từ dự án. Trừ trường hợp thực hiện nghiên cứu hoặc hoạt động nhóm, các quà tặng nhỏ (trị giá tối đa 50,000 VND/người) có thể được chấp nhận.
- Các hoạt động hỗ trợ trực tiếp nhằm tăng thu nhập, sinh kế hoặc phát triển kinh tế của những người hưởng lợi.
- Hoạt động phát triển năng lực tổ chức thực hiện Sáng kiến.
- Chi phí xây dựng văn phòng, nhà xưởng.
- Mua sắm phương tiện hoặc thiết bị trị giá hơn VND 50,000,000.
- Chi phí vận hành hàng ngày của tổ chức mà không liên quan đến dự án JIFF (ngoại trừ chi phí hành chính tối đa 7% được nhắc đến ở trên)
- Các chi phí thường xuyên được cấp bởi Ngân sách Nhà nước, bao gồm nhưng không giới hạn các dịch vụ hỗ trợ pháp lý được trợ cấp cho một số nhóm người dân, hoặc tiền lương của các nhân viên hội đoàn do Nhà nước chi trả.

**Đánh giá Sáng kiến đề xuất:** Các Sáng kiến đảm bảo tính hợp lệ sẽ được một Ban xét duyệt tài trợ độc lập đánh giá và lựa chọn dựa trên Bảng tiêu chí nhằm đảm bảo tính phù hợp, tính hiệu lực, tính hiệu quả, khả năng tác động và tính bền vững của các Sáng kiến.

**Thời gian nộp Sáng kiến đề xuất và quá trình xét duyệt.** Hồ sơ cần được nộp đến [quyjiff@oxfam.org](mailto:quyjiff@oxfam.org) trước **17:00 ngày 24 tháng 2 năm 2019**. Các tổ chức quan tâm có thể tìm hiểu thêm thông tin hoặc gửi câu hỏi liên quan về đợt kêu gọi đề xuất này tới địa chỉ [quyjiff@oxfam.org](mailto:quyjiff@oxfam.org) trước 17:00 ngày 14/2/2019.

## Quỹ Thúc đẩy Sáng kiến Tư pháp (EU JULE JIFF) (mẫu đơn nộp Đề xuất Sáng kiến)

Vui lòng tham khảo Kêu gọi Đề xuất trước khi hoàn thành đơn này. Các đơn cần tuân thủ các hướng dẫn nêu trong Kêu gọi đề xuất để được cân nhắc cấp tài trợ. Tất cả các phần đều phải được hoàn thành.

Hạn nộp đơn cho đợt kêu gọi đề xuất này là 17:00 thứ sáu ngày 24 tháng 2 năm 2019. Các ứng viên gửi đơn nộp đề xuất về địa chỉ email: [quyjiff@oxfam.org](mailto:quyjiff@oxfam.org).

### 1. TÓM TẮT DỰ ÁN

<b>Đơn vị nộp đề xuất</b> (Tổ chức chịu trách nhiệm nếu là đề án hợp tác) (Đính kèm Giấy phép thành lập tổ chức)	
<b>Đầu mối liên lạc</b> và chức vụ	
<b>Địa chỉ</b> (bao gồm số điện thoại và email)	
<b>Đơn vị đồng nộp đơn</b> (nếu là đề án hợp tác)	
<b>Tên dự án</b>	
<b>Hoạt động</b> (chọn một hoặc nhiều hoạt động)	<input type="checkbox"/> Hoạt động 1 (Nâng cao Nhận thức) Hoạt động 2 (Hỗ trợ pháp lý)
<b>Đối tượng hưởng lợi</b> (Đánh dấu một hoặc nhiều nhóm, ước tính số lượng người hưởng lợi trực tiếp)	<input type="checkbox"/> Phụ nữ <input type="checkbox"/> Trẻ em (dưới 18 tuổi) <input type="checkbox"/> Dân tộc thiểu số <input type="checkbox"/> Người nghèo (cận nghèo) <input type="checkbox"/> Khác (nếu rõ) <b>Tổng số người hưởng lợi:</b> _____
<b>Địa bàn</b> (Liệt kê danh sách tỉnh trọng điểm trong Kêu gọi đề xuất)	
<b>Thời hạn dự án</b> (Bắt đầu từ tháng 4 năm 2019)	1 năm      2 năm
<b>Tóm tắt nội dung dự án</b> (tối đa 100 từ)	
<b>Ngân sách đề xuất bằng tiền VND</b> (Đính kèm Ngân sách đề xuất chi tiết theo mẫu có sẵn)	

**1. Vấn đề cụ thể mà dự án muốn giải quyết là gì? (Tối đa 200 từ)**

--

**2. Dự án sẽ sử dụng các phương pháp và cách tiếp cận nào để giải quyết vấn đề? (Tối đa 200 từ)**

**3. Dự án dự kiến đạt được những kết quả (thay đổi) nào tính đến thời điểm kết thúc dự án? Nêu cụ thể (150 từ)**

**4. Dự án sẽ triển khai các hoạt động nào, và các kết quả / đầu ra cho các hoạt động này là gì? (Thêm dòng nếu cần thiết. Các hoạt động có thể có chung đầu ra. Các đầu ra nên là bước đệm hướng tới việc đạt được các kết quả nêu trên.)**

#	Hoạt động	Đầu ra	Thời gian
	<i>[Ví dụ: Tập huấn do các luật sư thực hiện về trợ giúp pháp lý cho các nữ lãnh đạo cộng đồng]</i>	<i>[Ví dụ: 30 phụ nữ cải thiện năng lực về hỗ trợ pháp lý]</i>	<i>[Ví dụ: Tháng 6 năm 2019]</i>
1			
2			
3			
4			
5			

**5. Nêu những kinh nghiệm liên quan của tổ chức trong lĩnh vực tư pháp và pháp lý? Tổ chức sẽ sử dụng những kinh nghiệm đó như thế nào trong dự án này? (150 từ)**

6. Tổ chức sẽ phối hợp như thế nào với các tổ chức (thuộc chính phủ và phi chính phủ) khác khi thực hiện dự án? (100 từ)

7. Dự án này có điểm gì mới và sáng tạo? (100 từ)

8. Phụ nữ và các nhóm hưởng lợi khác sẽ tham gia thế nào và quá trình thiết kế, thực hiện và giám sát dự án? Dự án sẽ có tác động khác nhau lên phụ nữ và nam giới như thế nào (bao gồm cả phụ nữ và nam giới dân tộc thiểu số, nếu liên quan)? (100 từ)

9. Các rủi ro và thách thức trong quá trình thực hiện dự án là gì? Làm thế nào để giải quyết chúng? (100 từ)

**10. Cách tư liệu hóa và truyền thông về kết quả của dự án đến các đối tượng hưởng lợi, chính quyền và các bên liên quan khác sẽ được thực hiện như thế nào? (100 từ)**

**11. Trình bày phương pháp và kế hoạch đảm bảo duy trì hiệu quả và ảnh hưởng lâu dài của dự án đối với nhóm đối tượng hưởng lợi nói riêng và cải thiện tình hình tiếp cận tư pháp nói chung (150 từ)**

**12. Danh sách nhân sự chính tham gia thực hiện dự án (mỗi dự án không quá 05 cán bộ). Đính kèm sơ yếu lý lịch ngắn gọn (mỗi sơ yếu lý lịch tối đa 02 trang A4) cho từng cán bộ.**

Họ và tên	Trình độ và kinh nghiệm có liên quan đến lĩnh vực đề xuất	Vai trò trong dự án

**13. Danh sách các tài liệu đính kèm cùng Đơn nộp Đề xuất Sáng kiến:**

Quyết định thành lập và điều lệ / phương hướng hoạt động của tổ chức  
Ngân sách đề xuất (bằng Excel, theo mẫu có sẵn)  
Báo cáo kiểm toán tổ chức mới nhất (nếu có)  
Sơ yếu lý lịch (cv) của cán bộ dự án nêu trong mục 12.





Nội dung	Đề xuất ngân sách (VND) - Toàn dự án				Đề xuất ngân sách - Năm 1 (áp dụng với Sáng kiến có thời hạn hơn 1 năm)		
	Loại	Đơn vị	Đơn giá	Tổng	Đơn vị	Đơn giá	Tổng
		a	b	c = a*b	d	b	e = d*b
<b>6.3 Các hoạt động thuộc mục tiêu 3 của dự án</b>							
<b>Tổng ngân sách các hoạt động</b>							
<b>7. Tổng ngân sách trực tiếp (1- 6)</b>							
8. Chi phí gián tiếp (tối đa 7% chi phí trực tiếp)							
<b>9. Tổng ngân sách dự án toàn bộ dự án (7 + 8)</b>							

**Lưu ý:** Thuế VAT không được coi là chi phí hợp lý hợp lệ của dự án